LIMES UNESCO-WELTERBE
Altmühl-Jura

MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE WALTING

Mitglied der VG Eichstätt | Gundekarstr. 7a | 85072 Eichstätt
Tel. 08421/9740-0 | poststelle@vg.eichstaett.de | www.walting.com

04 | 2018
DEZEMBER

Informationen aus der Gemeinde
Seite 4

Informationen aus den Vereinen
Seite 8

Von den Schulen und Kindergärten
Seite 12

NEUERÖFFNUNG

nach Umzug

in den „Inchinger Weg 3“

am Samstag,den

02. Februar 2019

von 8:30 Uhr bis 16:00 Uhr

Floristik & Dekoration

Marion Schermer

Inchinger Weg 5

85122 Hofstetten

Tel. 08406/919925 Fax 08406/919928

Wir sind Ihr Ansprechpartner für:

- **Hochzeitsfloristik**
- **Trauerfloristik**
- **Allerheiligenfloristik**
- **Blumensträuße**
- **Pflanzen und Deko**

Öffnungszeiten:

Montag-Freitag
8:30 – 12:30
14:00 – 18:00
Mittwoch Nachmittag geschlossen
Samstag 8:30 – 12:30

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, liebe Kinder und Jugendliche,

wir befinden uns mitten in der Adventszeit, Weihnachten und der Jahreswechsel 2018/19 stehen vor der Tür. Vielleicht passt gerade deshalb der Spruch vom bekannten Münchner Komiker Karl Valentin besonders gut. Er sagte einmal, „Während die Adventszeit früher tatsächlich die stade Zeit war, ist die Vorweihnachtszeit heutzutage eine Ansammlung von Terminen sowie noch dringend zu erledigenden Aufgaben“.
Im Beruf muss dieses und jenes noch vor Weihnachten erledigt sein, damit im neuen Jahr gleich wieder begonnen werden kann. Termine sind bis Weihnachten durchgetaktet, schlechte Witterung im Dezember ist nicht eingeplant. Vielmehr hat das Wetter für Außenarbeiten mitzuspielen. In der Schule geht’s ebenfalls turbulent zu. Und im privaten Bereich stellt sich alljährlich die Frage, was kaufe ich meinen Lieben und der anschließende Einkauf in der Stadt wird zur Geduldsprobe.
Dies alles vermittelt uns ein Gefühl von ständiger Hektik. Vielleicht müssen wir die „stade Zeit“ wirklich wieder bewusster leben. Öfter mal kurz innehalten und für einige Momente dem Alltagsstress entfliehen, indem wir uns die eine oder andere geplante Auszeit nehmen. Dann ist Weihnachten nicht nur der von vielen herbeigesehnte Zeitpunkt, um endlich herunterzufahren, sondern ein Fest, das die Adventszeit abrundet und uns die Möglichkeit gibt, in ruhigen und besinnlichen Stunden mit Familie und Freunden neue Energie zu tanken.
Diese Zeit der Erholung und Entspannung dürfen Sie dann gerne nutzen, um sich mit dem Ihnen vorliegenden Mitteilungsblatt der Gemeinde über das Erreichte im abgelaufenen Jahr zu informieren.
Dieses Jahr hat sich der Gemeinderat mit zahlreichen Anträgen, vor allem aus dem Baubereich, befasst. Wir konnten vielen Bauvorhaben zustimmen und auf den Weg bringen. Wie bekannt, war die Gemeinde selbst auch im Baubereich tätig. So haben wir beispielsweise mit der Bauleitplanung für das neue Baugebiet in Rieshofen, für das neue Baugebiet in Gungolding und für den Standort des neuen Kindergartens oberhalb des Schulsportplatzes begonnen. Nachdem die Genehmigung eingegangen ist, wurde schließlich auch mit der Neuerrichtung eines Holzlagerplatzes bei Rapperszell begonnen. Ein ebenso großes Vorhaben, das überwiegend in Eigenleistung von der Dorfbevölkerung Rapperszell gestemmt wird, ist die Errichtung des Feuerwehr- und Dorfgemeinschaftshauses. Mittlerweile steht der Rohbau und dank der großen Tatkraft können wir durchaus mit der Fertigstellung im kommenden Jahr rechnen.

Die derzeit größte Herausforderung sowohl in planerischer wie auch wirtschaftlicher Art dürfte der Neubau der Kinderkrippe/Kindergartens in Walting sein. Dem vom Architekturbüro Fischer vorgelegten Bauantrag hat der Gemeinderat bereits zugestimmt, zur Erlangung vom Baurecht sind wir bereits mitten im Bebauungsplanverfahren und aus mehreren Teilflächen wurde das benötigte Grundstück herausgemessen. Neben dem Architekturbüro Fischer aus Stuttgart wurden die einzelnen Fachplaner bereits beauftragt. Die Tragwerksplanung liefert die Firma Merz Kley Partner aus Dornbirn in Österreich. Die Bauphysik kommt von fs-engineering aus Köngen bei Stuttgart. Der Auftrag für den Galabau ging an Eurich Gula Landschaftsarchitektur in Wendlingen bei Stuttgart. Den Auftrag zur Elektroplanung erhielt die Firma Ingenieure Bamberger aus Pfünz und die Planung für Heizung, Lüftung, Sanitär (HLS) liefert die Firma Ingenieurbüro Kluge aus Eichstätt. Das Gesamthonorar für die vorgenannten Planungen liegt bei rund 720.000,00 €. Wir werden weiterhin an diesem Großprojekt für die Gemeinde Walting arbeiten, damit wir dieses tolle Angebot baldmöglichst für unsere Kinder bekommen.

Im abgelaufenen Jahr haben wir dank Ihrer Hilfe wieder viel erreicht, deshalb möchte ich an dieser Stelle meinen herzlichen Dank aussprechen. Alljenen,
- die in den Vereinen und Verbänden ehrenamtlich Verantwortung übernehmen und so zum Gelingen unseres Zusammenlebens beitragen,
- die an der Gestaltung unserer Orte und Landschaft mitwirken,
- die ohne großes Aufsehen für die Gemeinschaft und damit für uns alle da sind. Dabei nicht zu vergessen das große Engagement im Helferkreis Asyl.

Außerdem danke ich den Aktiven bei unseren Feuerwehren, den Mitarbeitern und Helfern des Gemeindebauhofs, den Mitarbeitern in der Verwaltungsgemeinschaft Eichstätt, den Mitarbeitern in den einzelnen Zweckverbänden, den Verantwortlichen im Bereich der Großtagespflege, der Kindergärten sowie der Schule mit Mittagsbetreuung und der Bücherei.
Ein besonderes Dankeschön möchte ich den Mitgliedern des Gemeinderates aussprechen. Nicht nur in zahlreichen Sitzungen übernehmen sie bei vielen Entscheidungen Verantwortung, sondern nahezu tagtäglich in den einzelnen Orten und damit in unserer Gesellschaft. Es ist heute nicht mehr selbstverständlich, dass sich jemand bereit erklärt, um sich in seiner Freizeit für Belange einer Gemeinde einzusetzen und zu engagieren.

Bevor Sie dieses Mitteilungsblatt weiterlesen, wünsche ich Ihnen und Ihren Familien und Freunden eine frohe, ruhige und besinnliche Weihnachtszeit, um wieder „neue Energie zu tanken“.
Für den Jahreswechsel wünsche ich einen „Guten Rutsch“ verbunden mit einem guten Start ins neue Jahr 2019.
Ihnen allen alles Gute, Zufriedenheit und vor allem Gesundheit!

mit besten Grüßen

Roland Schermer

Erster Bürgermeister

>> An alle Hundebesitzer!

Die Gemeinde Walting bekommt immer wieder Anrufe aus allen Ortsteilen über verschmutze Flächen, besonders wo Kinder spielen durch Hundekot!

Wer seinen „besten Freund“ freilaufen lässt, trägt die Verantwortung für das Treiben seines Vierbeiners!

Wir bitten eindringlich alle Hundebesitzer, die Hinterlassenschaften Ihres Hundes zu entfernen!

>> Bekanntmachung des Termins zur Untersuchung (TÜV) für land- und forstwirtschaftliche Zugmaschinen

Die Hauptuntersuchung gem. § 29 StVZO für land- und forstwirtschaftliche Zugmaschinen durch den TÜV in der Gemeinde Walting wird am

Mittwoch, den 16. Januar 2019
in der Zeit von 13.00 Uhr bis 14.30 Uhr
beim Gasthaus Jäger in Walting

durchgeführt. Eine Anmeldung ist in diesem Jahr nicht erforderlich

Wir bitten daher alle Besitzer land- und forstwirtschaftlicher Zugmaschinen bei Bedarf zu obigem Termin zu erscheinen.

>> Zu Besuch in der Schule Walting

Der Bürgermeister Roland Schermer besuchte die vierte Klasse im Sitzungssaal der Schule in Walting im Rahmen des Heimat- und Sachkundeunterricht am 12.10.2018.

HINWEIS AN ALLE VEREINE DER GEMEINDE WALTING

Die Gemeinde Walting bittet die Vorschläge über eine Ehrung am Neujahrsempfang, Freitag 11.01.2019 bis zum Ende des Jahres unter: pfaller@vg.eichstaett.de einzureichen.

Heimat- und Trachtenverein D'Waldbauern Gungolding e. V.

Theater in Gungolding mit dem Stück

„Bodschamperlspuk“

Aufführungstermine beim Schreinerwirt:

Sonntag, 30. Dezember 2018	14.00 Uhr
Sonntag, 30. Dezember 2018	19.30 Uhr
Donnerstag, 3. Januar 2019	19.30 Uhr
Freitag, 4. Januar 2019	19.30 Uhr
Samstag, 5. Januar 2019	19.30 Uhr

Kartenvorverkauf
ab **Sonntag, 9. Dezember 2018**
von **13.00 bis 14.00 Uhr** im **Turmhaus** in Gungolding

ab **Montag, 10. Dezember 2018** unter der Handy-Nummer

0151 54705410

Wir freuen uns auf viele Besucher.

ARAG. Auf ins Leben.

ARAG

Ihr Partner rund um Versicherungen

Wir bieten innovative Produkte und individuelle Lösungen zu fairen Preisen für Privat- und Gewerbekunden.

Ich berate Sie gerne persönlich.
ARAG Versicherungen
Alfred Riedl · Versicherungsfachmann (IHK)
Mittelwiese 25 · 85137 Walting
Mobil 0176 24559962
www.ARAG-Partner.de/alfred-riedl/
Alfred.Riedl@ARAG-Partner.de

>> Auszeichnung für Ingenieure Bamberger aus Pfünz

Als Fachplanungsbüro für Elektrotechnik und anspruchsvolle Lichtplanungen freuen wir uns, dass unsere Arbeit am Ulmer Münster gleich mit zwei bedeutenden Preisen ausgezeichnet wurden: in London erhielten wir den International Lighting Design Award und auf nationaler Ebene in Köln den Deutschen Lichtdesignpreis!

Außerdem freuen wir uns, dass dieses Jahr zwei unserer Nachwuchskräfte ihr Studium erfolgreich abgeschlossen haben: Frau Berenice Guzman ihr Lichtdesignstudium an der Hochschule Wismar als Master of Arts (M.A.) und Herr Markus Winkler das Dualstudium der Elektro- und Informationstechnik an der Technischen Hochschule Ingolstadt als Bachelor of Engineering (B.Eng.). Wir gratulieren unseren Mitarbeitern zu diesen Erfolgen und freuen uns auf die Zusammenarbeit in vielen spannenden Projekten.

GETRÄNKE HERZNER
Getränkemarkt - Festbedarf

ÖFFNUNGSZEITEN:

Montag/Dienstag/	
Donnerstag/Freitag	8.00 - 18.00 Uhr
Samstag	8.00 - 16.00 Uhr
Mittwoch geschlossen	

85137 Gungolding · Holzweg 1
Tel 08465 905622 · Fax 08465 905621

>> Aktuelle Sanierungen in der Gemeinde

Innen- und Außensanierung des Feuerwehrgerätehauses in Inching durch die Freiwillige Feuerwehr

Zahlreiche Schachtdeckel, Fahrbahnunebenheiten und Risse wurden saniert

Ein zentraler Platz in Inching, welcher vom Dorfteam so schön in ein adventliches Kleid gepackt wurde. Dahinter die sanierte Inchinger Altmühlbrücke.

Pflasterarbeiten durch den Gemeindebauhof am Friedhof Rieshofen

Spielgeräte für die Großtagespflege „Waltinger Mäuse“

>> Spatenstich für ein Feuerwehr- und Gemeinschaftshaus in Rapperszell

Was lange währt, wird endlich gut!

Nach jahrelangem Ringen um den passenden Standort konnte nun doch der Spatenstich für ein Feuerwehr- und Gemeinschaftshaus in Rapperszell erfolgen.

Vor allem viele junge Familien mit Kindern hatten sich eingefunden, um diesen symbolischen Akt mitzuverfolgen.

Die Akteure von links nach rechts: Bauunternehmer Albert Margraf, die Architekten Dominik und Josef Böhm, Bürgermeister Roland Schermer, Feuewehrkommandant Felix Marx, Gartenbauvereinsvorsitzende Judith Bauer, Marcus Bernecker als Vorstand des Feuerwehrvereins, Jugendvertreter Martin Spiegel und Gemeinderat Matthäus Hüttinger.

>> Interesse am Ehrenamt „Wahlhelfer/in“?

Die Landtags- und Bezirkswahl 2018 ist vorbei. In 22 Wahllokalen der Verwaltungsgemeinschaft Eichstätt haben ca. 200 Wahlhelfer für den problemlosen Ablauf der Wahl gesorgt. Vielen Dank für den ehrenamtlichen Einsatz! Die nächste Wahl ist schon wieder in den Startlöchern. Die Europawahl findet am Sonntag, den 26.05.2019 statt.

Als Wahlhelfer/in ist man als eigenständiges Team im Wahllokal vor Ort in vielfältige demokratische Entscheidungsprozesse eingebunden. Hierzu gehört nicht nur die Auszählung der Stimmen am Wahlabend, sondern beispielsweise auch die Prüfung während des Wahltages, ob der Bürger im Wahllokal wählen und seine Stimme abgeben darf.

Natürlich wird man vor der Wahl entsprechend geschult und im Wahllokal stehen einem die erfahrenen Wahlhelfer zur Seite. Neben den Vorbereitungen vor der Wahl ist man am Wahltag selbst in einer „Schicht“ eingeteilt und muss nicht ganztägig anwesend sein. Grundsätzlich reicht es aus, wenn Sie das 18. Lebensjahr vollendet haben. Sie erhalten für die Ausübung des Ehrenamtes eine angemessene Aufwandsentschädigung.

Falls Sie Interesse haben, als Wahlhelfer/in bei der Wahl in ihrer Gemeinde mitzuwirken, dann melden Sie sich bei uns (wahlen@vg-eichstaett.de, 08421 974013).

>> Jahresrückblick Helferkreis Asyl

Mittlerweile sind mehr als zwei Jahre vergangen, seit die ersten Bewohner in den Container an der Schule Walting eingezogen sind. Zuerst waren es vorwiegend Syrer mit guter Bleibeperspektive, die alle ihren Schutzstatus bekommen haben. Die jetzigen Bewohner, die seit Frühjahr letzten Jahres in Walting leben, kommen fast alle aus Afrika. Einige besuchen die Berufsschule in Eichstätt, andere haben eine Arbeit oder einen Ausbildungsplatz gefunden.

Während des ganzen Jahres haben sich die Mitglieder des Helferkreises Asyl um unsere Flüchtlinge gekümmert. Die Helfer unterstützen unsere Gäste mittlerweile in erster Linie beim Verstehen von wichtigen Briefen und Informationen, bei der Arbeitsplatz- bzw. Ausbildungsplatzsuche, bei der Wohnungssuche und bei Arztterminen. Außerdem helfen sie bei den Hausaufgaben und beim Lernen der deutschen Sprache.

Neben der alltäglichen Arbeit, hat der Helferkreis auch in diesem Jahr wieder einige schöne Aktionen initiiert, um die Flüchtlinge in unsere Gemeinde zu integrieren.

Der Spielenachmittag im Pfarrsaal, der vom Pfarrgemeinderat organisiert wurde, war ein voller Erfolg. Dort wurden in lockerer Atmosphäre im Spiel Hemmungen abgebaut und viel gelacht. Im Frühjahr konnte im Pfarrgarten eine kleine Fläche genutzt werden, um Gemüse zu pflanzen, welches dann auch mit Erfolg geerntet wurde. Beim Sommerfest am Backofen der Grundschule konnten Einheimische und Flüchtlinge zusammen in lockerer Runde bei selbstgebackener Pizza ein paar schöne Stunden verbringen.

Wir wünschen, gerade jetzt zu Weihnachten, dass sich die Hoffnungen und Wünsche der Menschen, die aus den Krisengebieten der Welt zu uns geflüchtet sind, zumindest teilweise erfüllen mögen und sie irgendwann wieder ein normales Leben, ob hier oder in ihrer Heimat, führen können.

Alle Bürger unserer Gemeinde seien hiermit auch nochmal dazu aufgerufen, nach Möglichkeit einen kleinen Beitrag zur Verbesserung der Flüchtlingssituation zu leisten – und sei es nur ein freundlicher Gruß oder eine nette Geste.

Die Mitglieder des Helferkreis

ACHTUNG!

DIE DIENSTSTELLE INGOLSTADT ZIEHT NACH LENTING UM!

Ab dem 10.12.2018 sind wir für Sie unter folgender Adresse erreichbar:

Landratsamt Eichstätt
Dienstleistungszentrum Lenting
Bahnhofstraße 16, 85101 Lenting
Telefon 08421 70-0

Ab Montag, den 10.12.2018, ist die Zulassungsstelle in Lenting für den Kundenverkehr während der folgenden Öffnungszeiten zu erreichen:

Montag	07:30-12:00 Uhr / 14:00-16:00 Uhr (nur für Terminkunden!)
Dienstag	07:30-12:00 Uhr / 14:00-16:00 Uhr
Mittwoch	07:30-12:00 Uhr / 14:00-16:00 Uhr (nur für Terminkunden!)
Donnerstag	07:30-12:00 Uhr / 14:00-16:30 Uhr
Freitag	07:30-12:00 Uhr

Freude schenken
mit Bilzschmuck

F.X.BILZ
GOLDSCHMIEDE
EICHSTÄTT · DOMPLATZ

Öffnungszeiten im Advent:
Mo. bis Fr. 9.30 - 19.00 Uhr
Samstag 9.00 - 17.00 Uhr
oder nach telefonischer Vereinbarung

Betriebsruhe vom 31.12.2018 – 05.01.2019,
ab 7. Januar sind wir wieder für Sie da!

Lösen Sie Ihre Gutscheine und City-Card Bonuspunkte bei uns ein.

>> Leistungsprüfung der Freiwilligen Feuerwehr Pfalzpaint mit Bravour gelöst

Erfolgreich absolvierten zwei Mannschaften der Freiwilligen Feuerwehr Pfalzpaint die Leistungsprüfung „Die Gruppe im Löscheinsatz“. Zusammen mit ihren Ausbildern, den Kommandanten Markus Burtz und Andreas Schneider, hatten sie sich zuvor bei diversen Übungen intensiv in Praxis und Theorie auf die Prüfung vorbereitet. Unter den Blicken der Schiedsrichter, Kreisbrandmeister Markus Hanrieder und Uwe Schuster sowie Kommandant Michael Matusch von der Feuerwehr Wintershof, zeigten die Mannschaften beim Löschaufbau, Saugleitung kuppeln und den Zusatzaufgaben ihr Können. Bürgermeister Roland Schermer und Ehrenkommandant Konrad Vogel verfolgten das Ganze aufmerksam. Im Anschluss bedankten sich 1. Bürgermeister Roland Schermer, KBM Hanrieder und Kommandant Andreas Schneider für den aktiven Dienst der Feuerwehrfrauen und -männer. Sie gratulierten allen Teilnehmern zur bestandenen Prüfung und zeigten sich erfreut über das hervorragende Ausbildungsniveau.

Folgende Stufen wurden abgelegt. Stufe 1 Bronze: Lukas Schramm, Niklas Schneider, Philip Heiß, Fabian Schmailzl, Michael Schneider und Manuel Prambs. Stufe 2 Silber: Christian Hiemer. Stufe 3 Gold: Lissi Kettner. Stufe 4 Gold-Blau: Karin Schneider. Stufe 5 Gold-Grün: Claudia Schieber und Johannes Liepold. Stufe 6 Gold-Rot: Dieter Strobl.

Die erfolgreichen Mannschaften *zusammen mit Bürgermeister Roland Schermer, den Schiedsrichtern und dem Ehrenkommandant Konrad Vogel.*

>> Leistungsprüfung der Freiwilligen Feuerwehr Rapperszell

Um den Nachwuchs braucht sich die Freiwillige Feuerwehr Rapperszell aller Voraussicht nicht zu sorgen. Denn die größte Fangruppe bei den Übungen zur Vorbereitung auf die anstehende Leistungsprüfung waren die Vorschulkinder. Auch bei der Prüfung selbst lieferten sie die notwendige Unterstützung.

Fit gemacht für den Leistungstest wurden die Aktiven vom Zweiten Kommandanten Michael Rudingsdorfer, unterstützt von Gruppenführer Lukas Stark. Dabei investieren sie an sechzehn Übungsabenden insgesamt 304 Stunden.

Zum ersten Mal dabei waren Tobias Heckl, Justin Marx, Philipp Schödl uns Valentin Stübler. Die Stufe zwei haben erreicht Jonas und David Stark, sowie Felix Stübler. Florian Albrecht, Simon Meier und Jonas Stübler legten die Prüfung für die Stufe drei ab. Schon zum vierten Mal erfolgreich waren Alexander Schödl, Martin Spiegel und Lukas Stark. Michael Rudingsdorfer und Florian Witmann haben den Leistungstest bereits fünfmal erfolgreich durchlaufen. Michael Angermeier hat schon die Endstufe erreicht. Als Prüfer fungierten Kreisbrandinspektor Johann Baumeister, Kreisbfandmeister Thomas Buchberger und Michael Drätzl.

Wohlwollend verfolgt wurde die Leistungsabnabnahme in Rapperszell von Bürgermeister Roland Schermer und Gemeinderat Matthäus Hüttinger.

Die Aktiven der Freiwilligen Feuerwehr Rapperszell *nach der erfolgreichen Leistungsabnahme zusammen den Prüfern und den Vertretern der Gemeinde.*

>> Familienradtour der Freiwilligen Feuerwehr Pfalzpaint

Bei sonnigem Herbstwetter haben sich viele Pfalzpainter an der Familienradtour der Freiwilligen Feuerwehr Pfalzpaint beteiligt. Am Kneipbecken in Schambach erwartete sie der Feuerwehrexpress mit Kaffee, Kuchen und Getränken. Nach der Stärkung ging es wieder zurück in den Heimatort.

>> Ferienaktion der Jugendfeuerwehr Pfalzpaint

Im Rahmen der diesjährigen Ferienaktion der Vereine, organisierte die Jugendfeuerwehr Pfalzpaint für die Kinder des Ortes eine Olympiade. Diese stand ganz unter dem Namen des Feuerwehr Maskottchen, dem Drachen „Grisu“. Die Stationen umfassten einen Gummistiefel-Weitwurf bis hin zur Ersten Hilfe am Grisu.

Zum Abschluss erhielten die Kinder eine Medaille.

HS Sport Hohenester

Mehr Leistung und Drehmoment für Ihren Benzin- oder Dieselturbo

Chiptuning und Leistungskits ab 476,- €

Ihr kompetenter Partner für

- Fahrwerksvermessungen
- Leistungsmessungen am hauseigenen Allradleistungsprüfstand
- Reparaturen und Fahrzeugservice der oben genannten Marken

Hohenester Fahrwerk- und Motorentechnik GmbH

Dieselstraße 17, 85080 Gaimersheim
Tel. 08458/3236-0
E-Mail: info@hohenester-sport.de

>> Kerwatanz im Gungoldinger Turmhaus mit Besucherrekord

Brigitte und Ludwig Fuchs sind das neue Kerwa-Paar beim Heimat- und Trachtenverein „D'Waldbauern" Gungolding e.V. Beim Kerwatanz, zu dem der Verein ins Gungoldinger Turmhaus eingeladen hatte, waren die beiden aktiven Volkstänzer die Glücklichen, die beim ertönen der Glocke den Blumenstrauß in Händen hielten. Die gesamte Tanzfläche hatte von Paaren nur so gewimmelt, die Trachtlerkinder und -jugendlichen waren ebenso eifrig und gespannt dabei wie die aktiven und genauso die sonst eher passiven Tänzer jeden Alters. Das Kerwa-Paar erhielt neben der Ehre einen kleinen Preis und eine Extra-Tanzrunde. Brigitte und Ludwig Fuchs aus Pfahldorf gehören seit vielen Jahren der Volkstanzgruppe in Gungolding an. Die Trachtler hatten diesmal zudem viel Besuch aus benachbarten Trachtenvereinen, und auch die Dorfleute und viele Kinder waren gekommen. Das schöne Kerwa-Wetter tat ein Übriges. Deshalb hielten sich besonders viele wenigstens zeitweise im Hof auf und genossen die wohltuende Herbstsonne und die schöne Gemeinschaft.

Kuchen und Kiachla hatten die geschickten Trachtler-Frauen gezaubert, und wer nicht das Tanzbein schwingen wollte, der erfreute sich der Köstlichkeiten und der der guten Unterhaltung als Zuschauer. Der Gungoldinger Kerwa-Tanz ist eine sehr offene Veranstaltung: jeder kann mitmachen, und man hat ganz schnell den richtigen „Dreh" heraus, notfalls eben mit einem versierten Partner oder einer tanzbegeisterten Partnerin.

Die Organisatoren *zusammen mit dem Kerwa-Paar v.l.: Vortänzerin Maria Jacob, Vorplattler Max Held, Brigitte und Ludwig Fuchs und dahinter Otto Lang, Musikant Josef Straus, Jugendleiterin Annalena Schmidt, Musikantin Franziska Straus, Dirndlvertreterin Veronika Kammerbauer und Vereinsvorsitzender Georg Straus.*

Für die passende Musik sorgte Ehrenmitglied Otto Lang (Steirische) gemeinsam mit Franziska und Josef Straus an wechselnden Instrumenten.
Und zwischendurch erklatschten sich die Tänzer einen mehr oder weniger komplizierten Zwiefachen, von denen Otto Lang ein schier unerschöpfliches Repertoir im Gedächtnis hat.

>> VdK-Ortsverband Pfalzpaint feiert mit dem Kreisverband Eichstätt in Gungolding

Das 32. Kameradschaftstreffen des VdK-Kreisverbandes Eichstätt fand am Sonntag Nachmittag im Gasthaus Weiser in Gungolding statt. Ausgerichtet vom Ortsverband Pfalzpaint, der seit nunmehr vielen Jahren alle Orte der Gemeinde Walting in sich vereinigt, konnte dieser Ortsverband zugleich auf 70 Jahre seit seiner Gründung im Jahr 1948 zurückblicken.

Engagierte Bürger haben sich damals zusammengetan und den Ortsverband Pfalzpaint gegründet, darauf gingen anschließend die Redner immer wieder ein.

Ortsverbandsvorsitzender Alfons Glaßner eröffnete den Kameradschafts-Nachmittag und die Jubiläumsfeier. Er freute sich, dass auch Kreisgeschäftsführer a. D. Werner Böll gekommen war, der mit dem Ortsverband Pfalzpaint immer sehr verbunden gewesen ist. Böll begrüßte dann seinerseits die vielen Gäste aus einer großen Zahl von Ortsverbänden und versicherte, dass er auch in Zukunft für den VdK tätig sein werde, jetzt allerdings ehrenamtlich. Der gastgebende Ortsverband bedankte sich für die langjährige freundschaftliche Verbundenheit mit einem regionalen Geschenkkorb.
In ihrer kurzweiligen Festrede lobte die stellvertretende Landrätin Tanja Schorer-Dremel, die zur Feierstunde gekommen war und sich dafür viel Zeit genommen hatte, den jubilierenden Ortsverband und nannte dessen 70 Jahre eine „Erfolgsgeschichte VdK Pfalzpaint“. Als frühere Leiterin der Waltinger Schule kennt sie natürlich den Ortsverband und seine Mitglieder besonders gut. Und nachdem das Jubiläum in den diesjährigen Kameradschaftsnachmittag des VdK-Kreisverbandes Eichstätt eingebettet war, wünschte sie den zahlreichen Besuchern frohe Begegnungen und gute Gespräche und ganz besonders viel Freude an der Gemeinschaft. Vor 70 Jahren seien Leute davon überzeugt gewesen, dass ehrenamtliches Engagement die Gesellschaft zusammenhält. Der VdK hätte zudem immer wieder den Finger auf die sozialen Themen der Zeit gelegt und damit viel für die Menschen erreicht.

Waltings Bürgermeister Roland Schermer schlug in dieselbe Kerbe. Er freue sich, dass das diesjährige Kameradschaftstreffen in der Gemeinde Walting stattfinde und verriet, dass der VdK-Ortsverband Pfalzpaint als feste Größe im gesellschaftlichen und sozialen Bereich in der Gemeinde wahrgenommen wird. Die in der Satzung verankerten Werte könne er nur unterstreichen und aus dieser Überzeugung heraus stellte er anschließend gleich seinen Antrag auf Mitgliedschaft.

VdK-Kreisvorsitzender Achim Werner meinte daraufhin, dass Schermer leicht das 17.000. Mitglied im Kreisverband hätte werden können, wenn er nur drei Wochen früher den Antrag gestellt hätte. Werner sprach in diesem Zusammenhang vom erfolgreichen Wirken der neuen VdK-Bundesvorsitzenden Verena Bentele. Seit deren Amtsantritt hätte der Verband einen enormen Zulauf erfahren dürfen. Überhaupt habe das „sozialpolitische Wirken des VdK derzeit Konjunktur“. Er erinnerte an eine Reihe von Verbesserungen im sozialen Bereich in der letzten Zeit und nannte als Beispiele

Die Ehrung von Gründungsmitglied Willi Braun *durch Bezirksrat Reinhard Eichiner, VdK-Geschäftsführer a.D. Werner Böll, Ortsvorsitzender Alfons Glaßner, VdK-Kreisvorsitzender Achim Werner, Willi Braun, stellv. Landrätin Tanja Schorer-Dremel und Waltings Bürgermeister Roland Schermer (v.l.).*

die Pflegeversicherung und die Mütterrente und vieles andere, das der VdK seit langem in seinem Forderungskatalog aufgeführt hatte. „Wer erfolgreich arbeitet, der darf auch gscheid feiern, so wie an diesem wunderbaren Tag in Gungolding!“ versicherte der Kreisvorsitzende.

Aus dem sozialen Bereich nicht wegzudenken ist auch Bezirksrat Reinhard Eichiner, der es besonders positiv fand, dass beim VdK die Pflege der Kameradschaft einen hohen Stellenwert genießt. Die Menschen werden immer älter und der VdK immer wichtiger, meinte er. Seine langjährige Erfahrung im Gesundheitswesen bringe er besonders in Zusammenarbeit mit dem VdK nach wie vor immer wieder gerne ein.

Eine „ganz besondere Ehrung“ stand dann noch auf der Tagesordnung. Der 96-jährige Willi Braun aus Pfalzpaint, der bei sehr guter Verfassung an dem Kameradschaftstreffen mit Jubiläums-Feier teilnehmen konnte, ist Gründungsmitglied des Ortsverbandes Pfalzpaint und damit seit 70 Jahren Mitglied. Achim Werner überreichte ihm dafür die Ehrennadel für 70 Jahre Mitgliedschaft. Braun war zudem lange Zeit in der Vorstandschaft des VdK-Ortsverbandes tätig, 17 Jahre war er dessen Vorsitzender.

Für die musikalische Umrahmung zeichneten Franziska und Josef Straus aus Gungolding verantwortlich. Sie begleiteten dann auch das gemeinsame Lied „Wahre Freundschaft“. Ebenso gekonnt spielten sie die Tänze und Plattler auf, die anschließend die Jugend- und die Plattlergruppe des Heimat- und Trachtenvereins „D‘ Waldbauern Gungolding e.V.“ zeigten, was sehr gut gefiel und mit viel Beifall belohnt wurde. Recht unterhaltsam waren zudem die Kurzgeschichten und die Witze, die der Schriftführer des Ortsverbandes, Josef Herzner, zum Besten gab. Mit herzlichen Dankesworten schloss Vorsitzender Alfons Glassner die Feierstunde und das Treffen ab. Die nächste Veranstaltung des Ortsverbandes Pfalzpaint ist die Jahresversammlung mit Neuwahlen am Sonntag, 28. Oktober, 14.00 Uhr im Gasthaus Wittmann, Schreinerwirt, in Gungolding.

>> Neues vom Kindergarten Pfünz

Wir haben im September den Kindergartenbetrieb mit 28 Kindern (so viel wie noch nie) aufgenommen, d.h. der Kindergarten ist voll belegt, was die zweite Fachkraft begründet. Das Team besteht aus der Leitung Frau Thirion, der zweiten Erzieherin Frau Scheinbacher, der Teilzeitkinderpflegerin Frau Maurer und der Vorpraktikantin Sophia Schermer.

Unser Jahresthema lautet „Zeitreise“, da wir uns in einem Jubiläumsjahr befinden und auf 30 Jahre Kindergarten Pfünz zurückblicken dürfen.

Unser Jubiläumsfest findet am 18. Mai 2019 statt. Um 11.00 Uhr wird in der Pfünzer Kirche ein Gottesdienst gefeiert, anschließend gibt es ein Mittagessen im Kindergarten. Nach den Vorführungen der Kinder am Nachmittag wird das Fest mit einer kleinen Überraschung ausklingen.
Wir möchten Sie heute schon herzlich dazu einladen, dieses Jubiläum mit uns zu feiern.

Und nun einige Eindrücke vom vergangenen Kindergartenjahr:

Reiche Apfelernte im Kindergarten

Besuch des Waldkindergartens

Vorschulkinder im Jura-Museum

Startklar für den Martinszug

>> Kneipp- Kindergarten St. Erhard

Auch in diesem Jahr ist unser Kindergarten wieder voll belegt. Es werden in drei Gruppen 60 Kinder betreut, die mit ihren Betreuerinnen, Familien und vielen Gästen ein schönes Martinsfest mit Laternenumzug gefeiert haben.

Die Vorschulkinder planen nun schon mit den Erzieherinnen die Nikolausfeier, zu der in diesem Jahr die Eltern und Geschwister eingeladen werden.

Nach einer besinnlichen Adventszeit verabschieden wir uns am 21.12.2018 mit einer Weihnachtsandacht in die Ferien. Die Kinder und Mitarbeiter des Kneipp-Kindergartens wünschen allen Gemeindemitgliedern ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

>> Neues aus der Grundschule

Die Erstklässler im Mittelpunkt

Wie alle Jahre erhielten die Erstklässler eine vom Elternbeirat befüllte Pausenbox der Altmühl-Jura-Gemeinden. Bürgermeister Roland Schermer kam persönlich in die Klasse, um diese zu überreichen. Diese Boxen sind wiederbefüllbar und leisten somit einen Beitrag zur Ressourcenschonung und zum Umweltschutz.

Damit die Kinder vor allem in den trüben und dunklen Herbst- und Wintertagen gut gesehen werden, wurden ebenfalls gelbe Mützen und Warnwesten an sie verteilt.

Zertifikatsverleihung „Umweltschule“

Mit den Themen „Tierleben an und in der Altmühl“ sowie „Achtsamkeit – mein Körper und ich“ konnte sich die Schule wieder die Zertifizierungsurkunde für die Umweltschule abholen. Frau Kreitmair und Frau Pickel vertraten diesmal unsere Schule in Starnberg.

Reiche Apfelernte

Wie heuer überall, war auch die Apfelernte auf der schuleigenen Streuobstwiese riesengroß. Alle Schulkinder schüttelten und sammelten eifrig. Die 3. Klasse fuhr mit der reichen Ausbeute zum Mosten nach Böhmfeld und kam mit ca. 600 l Apfelsaft wieder zurück. Auch dann blieben noch genügend Äpfel zurück, um sich den einen oder anderen Pausenapfel zu holen.

Skipping Hearts

Da Laufen, Springen und Ballspielen nicht mehr selbstverständlich zum Tagesablauf der Kinder gehören, müssen die Kinder immer wieder neu zu mehr Bewegung motiviert werden. Deshalb hat die Deutsche Herzstiftung das Präventionsprojekt „Skipping Hearts“ initiiert, um die Kinder an einen gesunden Lebensstil heranzuführen (Bewegung, gesunde Ernährung) und somit das Risiko zu verringern, im Alter am Herzen zu erkranken.

Hochmotiviert sprangen die Kinder der 4. Klassen nach den Vorgaben der ehrenamtlichen Trainerin. Nach einer Abschlusspräsentation durften alle Schulkinder und anwesenden Erwachsenen die verschiedenen Sprünge mit den Seilen ausprobieren.

Martinsaktion für ELISA

Nach Absprache mit dem Elternbeirat soll der Erlös der heurigen Martinsaktion an den Verein zur Familienförderung bei schwerstkranken, chronisch kranken und krebskranken Kindern gehen. Die Mitglieder dieses Vereins unterstützen und begleiten betroffene Familien in dieser schwierigen Lage.

Frau Dier berichtete sehr anschaulich von ihrer Aufgabe und ihren Schützlingen.

Wir bedanken uns bei den zahlreichen Spendern, die von den Schulkindern die selbstgebastelten Windlichter gegen eine kleinen Geldbetrag entgegengenommen haben.

Auch der Erlös unseres Adventsmarktes wird an ELISA gehen.

Bundesweiter Vorlesetag

Eine Vorlesestunde der besonderen Art gab es als Bürgermeister Roland Schermer und der ehemalige Waltinger Lehrer Hans Regler den Kindern aus zwei verschiedenen Büchern vorlasen. Ganz gebannt hörten die Kinder den lustigen Geschichten vom kleinen Drachen Kokosnuss (von Ingo Siegner) und dem Kater Zorbas, der kleinen Möwen das Fliegen beibrachte (von Luis Sepúlveda) zu.

Hüpfburg

Krokodil

Disco-Dome

Indianer

Smiley

Bungee Trampolin

Berner - s Bungee-Trampolin

Kinder-Bagger

Berner - s Bagger

Berner - s Hüpfburgen

Fragen Sie nach unseren günstigen Miet-Konditionen!

Inhaber:
Holz-Berner GmbH
Eichstätter Str. 20
85137 Walting - Pfünz

Tel. 08421/9089488

www.hüpfburg-eichstätt.de

>> „Infopavillon Naturpark Altmühltal“ im Dinopark Denkendorf offiziell eröffnet

Der „Infopavillon Naturpark Altmühltal“ wurde im Jahr 2015 als eines der ersten Projekte im Leader-Lenkungsausschuss von Altmühl-Jura beschlossen – dabei fand auch die Fördersumme von knapp 180.000 Euro besondere Beachtung. Für kein anderes Einzelprojekt wurden in der laufenden Förderperiode bisher mehr Gelder zur Verfügung gestellt. Dass diese Fördermittel bestens angelegt sind, davon überzeugten sich die geladenen Ehrengäste nun bei der Einweihung Ende Oktober aus erster Hand. In den letzten beiden Jahren haben bereits 400.000 Besucher das Dinosaurier Museum Altmühltal in Denkendorf besucht und können schon seit einiger Zeit das Original des 12. Archaeopteryx-Exemplars als Herzstück des Infopavillons bestaunen. Mit der jetzt erfolgten Fertigstellung können sich die Besucher nun auch über die weiteren Attraktionen im gesamten Naturpark Altmühltal informieren, ein Angebot von dem schon vor der offiziellen Einweihung vielfach Gebrauch gemacht wurde, wie Geschäftsführer Michael Völker zu berichten wusste. Passend zum Festakt hatte er auch gleich die nächste Dino-Sensation im Gepäck: Das verschollen geglaubte 8. Archaeopteryx-Exemplar wird ab November neben „Dracula“ und „Rocky“ in der großen Ausstellungshalle zu sehen sein. www.dinopark-bayern.de

Die Bürgermeister der sechs LimesGemeinden *hatten die Gemeinderäte zu einer gemeinsamen Sitzung eingeladen, an der auch Landrat Anton Knapp (links) teilnahm. Referenten waren Monika Hirl vom Amt für Ländliche Entwicklung Oberbayern (3. v. links) und Prof. Dr. Henning Bombeck von der Universität Rostock (3. v. rechts).*

Liebe Bürgerinnen und Bürger

Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie
ein besinnliches Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr 2019

Ihre Vorstandschaft
VdK Ortsverband Pfalzpaint

SOZIALVERBAND VdK BAYERN
Zukunft braucht Menschlichkeit.

Staatliches Berufliches
Schulzentrum Neuburg a. d. Donau
BERUFSFACHSCHULEN

Informationsabend
der Staatlichen Berufsfachschulen

Die drei Neuburger Berufsfachschulen laden zur Informationsveranstaltung für das Schuljahr 2019/2020 **am Dienstag, 24. Januar 2019 ab 18:30 Uhr,** ein.
Vorgestellt werden die Ausbildungen in den Bereichen

- **Ernährung und Versorgung**
- **Sozialpflege**
- **Kinderpflege.**

Es bestehen Beratungsmöglichkeiten zum Erwerb des mittleren Schulabschlusses und zu vielen Weiterbildungsmöglichkeiten.
Die Bewerbungen können ab sofort online erfolgen.

>> Stärkung der regionalen Wettbewerbsfähigkeit – Aktualisierung der Gewerbeverzeichnisse in der Region Altmühl-Jura

Im Rahmen einer Maßnahme des Regionalmanagements von Altmühl-Jura wird derzeit eine Gewebedatenbank für die gesamte Region aufgebaut. Die Altmühl-Jura Gewebedatenbank soll zur Orientierung der Bevölkerung in der Region sowie zur Präsentation der Region sowie der einzelnen Gemeinden und Unternehmen nach außen dienen. Ziel ist es, die regionale Identität im Bereich der regionalen Wirtschaftskraft zu festigen und zu stärken, um so eine Steigerung der regionalen Wettbewerbsfähigkeit zu erreichen.

Möglicher Eintrag auf der Homepage: Beispiel Altmühl-Jura GmbH

Zum Teil bestehen bereits online verfügbare Gewerbeverzeichnisse auf den einzelnen Homepages der Altmühl-Jura Gemeinden. Diese sollen nun aktualisiert und vervollständigt werden. In anderen Gemeinden wird im Zuge des Projektes ein Gewerbeverzeichnis neu angelegt (wichtig: hierbei handelt es sich nicht um personenbezogene Daten).

Um der Datenschutzverordnung gemäß zu agieren, werden die Unternehmen, die seitens der Gemeinden erfasst sind, Anfang März eine Benachrichtigung erhalten. In diesem Zuge werden diese die Möglichkeit haben, die Daten zu ändern/aktualisieren sowie ihr Einverständnis zur Veröffentlichung der Daten (Firmenbezeichnung/Adresse/Öffnungszeiten) auf der Homepage der jeweiligen Gemeinde, von Altmühl-Jura sowie der Partnerhomepages (z.B. Naturpark Altmühltal) zu geben. Ferner werden die Unternehmen ihrerseits die Möglichkeit haben, zusätzlich Fotos (einschließlich der Bildrechte) und einen kurzen Text zur Unternehmensbeschreibung hochzuladen und zu veröffentlichen.

Für Gemeinden, die bereits eine Gewerbedatenbank auf ihren Homepages haben: Gerne können Sie als Unternehmen/ärztliche oder soziale Einrichtung etc. auf die Geschäftsstelle von Altmühl-Jura (Tel. 08461 6063550 oder info@altmuehl-jura.de) oder Ihre Gemeinde zugehen, wenn Sie bislang noch nicht erfasst sind und ebenso auf der Website von Altmühl-Jura und Ihrer Gemeinde dargestellt werden möchten.

Es lohnt sich reinzuschauen:

www.altmuehl-jura.de

Altmühl-Jura

kobold

DIE KOBOLD FAMILIE
FÜR EIN SAUBERES ZUHAUSE

Überzeugen Sie sich am besten selbst von den Leistungen der Kobold Produkte – und zwar bequem bei Ihnen zu Hause.

Vereinbaren Sie jetzt mit mir einen Beratungstermin.

- ✓ Persönliche und individuelle Beratung
- ✓ Kostenlose Service-Checks
- ✓ Testen der Kobold Produkte
- ✓ Original Vorwerk Verbrauchsmaterialien

Ihre Ansprechpartnerin für die Gemeinden Pollenfeld, Walting und Schernfeld
Manuela Geyer
Telefon: 08423 985 90 88
Mobil: 0160 963 784 82
manuela.geyer@kobold-kundenberater.de

VORWERK

Vorwerk Deutschland Stiftung & Co. KG,
Mühlenweg 17 – 37, 42270 Wuppertal

Bauer
Energietechnik

Energie für Ihre Zukunft:
Solarstrom

selbst erzeugen

richtig speichern

intelligent nutzen

www.bauer-energietechnik.de
Ingolstadt | Preith

>> Verwaltungsgemeinschaft Eichstätt bildet erfolgreich aus

Zum ersten Mal seit Ihrem 40-jährigen Bestehen bildet die Verwaltungsgemeinschaft Eichstätt selbst Personal aus. Die frisch gebackenen Verwaltungssekretäranwärterinnen Diana Glaßner (zweite von links) und Michelle Rußer (zweite von rechts) begannen zum 01.09.2018 ihre zweijährige Ausbildung, welche neben der praktischen Ausbildung in der Geschäftsstelle auch aus fünf überörtlichen Lehrgängen besteht. Bereits im August überreichte der Gemeinschaftsvorsitzende Ludwig Mayinger (links) den beiden ihre Ernennungsurkunden. Im Hintergrund: Pollenfelds Bürgermeister Wolfgang Wechsler und rechts die geschäftsleitende Beamtin Angelika Groner.

Im Oktober schloss Frau Theresa Rotter (zweite von links) ihren einjährigen Angestelltenlehrgang I mit Erfolg ab und wurde für ihren 3. Platz unter 212 Prüflingen ausgezeichnet.

Wir ~~müssen~~ wollen ~~reden~~ zuhören.

Jetzt *einzigartig* genossenschaftlich beraten lassen!

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Ehrlich, verständlich und glaubwürdig:
Willkommen bei der **Genossenschaftlichen Beratung** – der Finanzberatung, die erst zuhört und dann berät. Erreichen Sie Ihre Ziele und verwirklichen Sie Ihre Wünsche mit uns an Ihrer Seite.
Was uns anders macht, erfahren Sie in Ihrer Filiale oder unter **www.vr-bayernmitte.de**

Filiale Walting
Rieshofener Str. 10, 85137 Walting
Telefon: 08426 9950-0 | info@vr-bayernmitte.de

Volksbank Raiffeisenbank Bayern Mitte eG

WORKSTATIONS, GAMINGRECHNER UND NOTEBOOKS - maßgeschneidert auf Ihre Anforderungen.
Wir von Workstation4u bestücken Ihren Rechner nach Wunsch wahlweise mit verschiedenen Größen und Arten von Prozessoren, Grafikkarten, Datenträgern, Laufwerken, Arbeitsspeichern usw.

MONITORE - brillante Auflösung für augenschonendes Arbeiten.
Sie benötigen für Ihren neuen Rechner einen Monitor? Kein Problem, wir haben verschiedenste Größen bis 30" auf Lager.

★★★★★

Mehr als 4.300 positive Bewertungen
innerhalb der letzten 12 Monate für Bestellungen im Workstation4u-Ebay-Shop.

„Hervorragend! Extrem schneller Versand und top Artikel." (Kundenbewertung)

EINGABEGERÄTE - höchste Ergonomie für die täglichen Aufgaben.
Bei uns können Sie z. B. Tastatur, Maus, 3D-Maus und zahlreiches Zubehör gleich im Paket mitbestellen, dann können Sie nach dem Auspacken direkt loslegen!

Workstation4u bietet schnelle und leistungsfähige Marken-Computerhardware auch für kleines Geld. Möglich machen wir das durch sogenanntes „Refurbishing":
Neue Hochleistungsrechner, welche z. B. bei großen Firmen nach kurzer Zeit ausgemustert wurden (Leasing), bereiten wir auf und bestücken sie professionell mit von Ihnen ausgewählten neuen Komponenten. Ähnlich wie bei einem Jahreswagen liegt der Preis weit unter dem der Neuware, obwohl die Geräte noch neuwertig sind. Ein Trend, der der Umwelt und sicher auch Ihrem Geldbeutel gefällt.

Wir helfen gerne persönlich weiter:

0 84 21/ 93 59 80

E-Mail: info@workstation4u.de

... oder besuchen Sie uns bei Solarbayer im Gewerbegebiet Preith.
Öffnungszeiten Mo-Fr 08:00-12:00, 13:30-17:00 Uhr!

Workstation4u ist eine Abteilung der
Solarbayer GmbH, Preith, Am Dörrenhof 22, 85131 Pollenfeld
Wir sind ein bodenständiger regionaler Mittelständler mit 35 Mitarbeitern.